## Les lieux-dits d'Estavannens

## Folio - D -

| Nos | Orthographe                | Orthographe               | Termes en              |
|-----|----------------------------|---------------------------|------------------------|
|     | originale de 1742          | actuelle, en 2010         | patois gruérien        |
| 1   | En Monmorcy                | Maumochy                  | Monmochi               |
| 2   | En la Longue Planche       | La Longe Planche          | La Londze Pyantse      |
| 3   |                            |                           | Le Yodzon / Le Lyodzon |
| 4   | Es Rés                     | Les Rez                   | Lè Ré                  |
| 5   |                            | La Maison Noire           | La Méjon Nêre          |
| 6   | Es Tollaz                  | Les Tollas                | Lè Tolâ                |
| 7   | En la Fin des Clioules     | Les Clioules              | Lè Hyoulè              |
| 8   | Es Crets                   | Les Crets                 | Lè Krè                 |
| 9   | Au Pré à la Mulle          | Le Pré à la Mule          | Le Hyou a la Mula      |
| 10  | Ruisseau de la Fereirausaz |                           | Le Dèroutse Pouê       |
|     |                            |                           | Le Ryô dè la Ferèrôza  |
| 11  | En la Delaize              | La Delèze                 | La Deléje              |
| 12  | En la Cour                 | La Cua                    | La Kuà                 |
| 13  |                            |                           | Tréjive                |
| 14  | Au Clos du Moulin          | Le Clos du Moulin         | Le Hyou dou Moulin     |
| 15  |                            |                           | La Tougenèta           |
| 16  | En la Fin es Cailles       | La Fin des Cailles        | La Fin i Caille        |
| 17  | Au Carroz                  | Au Carro                  | Au Karô                |
| 18  | En la Delaisettaz          | La Deléjette              | La Deléjèta            |
| 19  | En la Fin                  | La Fin                    | La Fin                 |
| 20  | En Praz Farant             | Praz-Ferrand              | Prâ Fèran              |
| 21  | En Champ de Loge           | Champ de l'Auge           | Le Tsan de l'Ôdzè      |
| 22  | Es Auges                   | Les Auges                 | Lè j'Oudzè             |
| 23  |                            | Le Brésil                 | Le Brèsil              |
| 24  |                            | Les Auges Chevalley       | Lè j'Oudzè Chevalley   |
| 25  |                            | Le Canada                 | Le Kanada              |
| 26  | Au Clos Rontes             | Les Rontes                | Lè Rontè               |
| 27  | Chenevières                | Les Chenevières           | Lè Tsenèvèrè           |
| 28  | Es Essert                  | Les Esserts               | Lè j'Èchè              |
| 29  | Au Grand Clos              | Le Grand Clos             | Le Gran Hyou           |
| 30  |                            | Clos Riond                | Le Hyou Ryon           |
| 31  |                            | Les Esserts / Le Bochalet | Lè j'Èchè / Le Botsalè |
| 32  | Au Clos Grand              | Clos Grand                | Le Hyou Gran           |
| 33  |                            | Les Planchettes           | Lè Pyantsètè           |
| 34  | En Cheseaux Simon          |                           | In Tsejô Chemon        |
| 35  | En Chermen                 | Le Tsermin                | Le Tsèrmin             |
| 36  | En la Planche des Perreys  | La Perra                  | La Pêra                |
| -   | •                          |                           |                        |

| Nos | Orthographe         | Orthographe               | Termes en                  |
|-----|---------------------|---------------------------|----------------------------|
|     | originale de 1742   | actuelle, en 2010         | patois gruérien            |
| 37  | Au Paradis          | Le Paradis                | Le Paradi                  |
| 38  | Es Comballes        | Les Comballes             | Lè Kombalè                 |
| 39  |                     | Le Clos à Colin / Le Four | Le Hyou a Kolin / Le Foua  |
| 40  | Au Clos de la Cure  | Le Clos de la Cure        | Le Hyou dè la Kura         |
| 41  | En la Croix         | La Croix                  | La Krè                     |
| 42  | Es Provenches       | Les Provenches            | Lè Provintsè               |
| 43  |                     | Le Clos de la Scie        | Le Hyou de la Réche        |
| 44  | Es Rés              | Les Rez                   | La Fin di Ré               |
| 45  | En Rey de Feranaz   | La Rez de Ferranna        | La Ré dè Feranna           |
| 46  | En Pierre Brune     | En Pierre Brune           | La Pêra Brâna              |
| 47  | Au Truz             | Le Tru                    | Le Tru                     |
| 48  | Es Petites Plains   | Les Petits Plains         | Lè Piti Pyin               |
| 49  | Es Gros Plains      | Les Gros Plains           | Lè Grô Pyin                |
| 50  | Es Gotes            | Les Gotes                 | Lè Gotè                    |
| 51  | En la Culiaite      | La Culiète                | La Kulête                  |
| 52  |                     | Praz Coquille             | Pra Koukiyè                |
| 53  | Es Esrouvins        | Les Gérouvins             | Lè j'Èrouvin               |
| 54  | En la Communance    | La Communence             | La Kemounanthe             |
| 55  | En Puey             | En Puit                   | In Pouê                    |
| 56  | En Ferrand          | En Ferrand                | In Fèran                   |
| 57  |                     | La Forge                  | La Farvâdze                |
| 58  | En La Tallisse      | La Tallisse               | La Tayiche                 |
| 59  |                     |                           | Tsan Gratè                 |
| 60  | Au Perrut           | Le Perru                  | Le Pêru                    |
| 61  | En la Chaux         | La Chaux à Rosine         | La Tsô à Rosine            |
| 62  | En la Fin des Chaux | La Chaux à Cyrille        | La Tsô à Cyril             |
| 63  |                     | Le Pierrier               | La Pêràla                  |
| 64  |                     | Le Vanil Blanc            | Le Vani Byan               |
| 65  |                     | La Routze                 | La Routse                  |
| 66  |                     | La Cascade du Dah         | La Dutchire dou Dâ         |
| 67  |                     |                           | La Pêra i Trontsà          |
| 68  |                     | La chapelle du Dah        | La Tsapala dou Dâ          |
| 69  | Vers la Raisse      | Chante Merle              | Vê la Réche / Tsante Mêrlo |
| 70  |                     |                           | La Gotala                  |
| 71  |                     |                           | La Krè dè l'Inte           |
| 72  |                     |                           | Pyan Karâ                  |
| 73  |                     |                           | In Rèyo                    |
| 74  |                     |                           | Le Pêrè dou Prâ            |
| 75  |                     | Le Crêt de la Cure        | Le Krè dè la Kura          |